

De Vespers van Pasen

Monastieke ritus



centrum gregoriaans
een beleving

Inhoud

1. In principio Horarum AM p508¹
2. Hymnus ad cenam Agni próvidi AM p226
3. An.Venérunt ad monumentum AM p226 + Psalm 109 Dixit Dóminus
4. An.Nolite expavéscere AM p226 + Psalm 110 Confitebor Domino
5. An. Venite et Vidéte AM 227 + Psalm 112 Laudate pueri
6. An.Ite,nuntiáte + Psalm 113A In éxitu Israel p227-229
7. Lectio brevis - Hebr.10,12-14
8. Post lectionem + Haec dies AM p223 en p224
9. An. ad Magnificat Cum esset-AM p230 + Magnificat
10. Supplicatio Litaniae - Kyrie AM p533
11. Pater noster- AM p534
12. Oratio conclusiva AM p538-539
13. Benedicamus. Deo gratias AM p224
14. Regina coeli - solemn en simplex - AM p475-476

In principio Horarum

Ps. 70,2

De- us, in adiu-to-ri- um me- um inténde. RDó-mi-ne, ad adiu-vándum me

fes-ti- na. Glo-ri- a Pa-tri, & Fi- li- o, & Spi- ri- tu- i Sancto. Si-cut e-rat in princi-

pi- o, & nunc, & semper, & in saé-cu-la † saé-cu-lo- rum. Amen. T.P. Al-le- lú-ia.

God, kom mij te hulp. Heer, haast U mij te helpen. Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest. Zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen. Amen. Alleluia.

¹AM=Antiphonale Monasticum

Hymnus ad cenam Agni providi

Hy -VIII



d cenam Agni pró-vi-di, sto-lis sa-lú-tis cándi-di, post tránsi-tum

ma-ris Rubri Christo ca-ná-mus prínci-pi. 2. Cu-ius corpus sanctíssimum in a-

ra cru-cis tórridum, sed et cru-ó-rem ró-se-um gustándo, De-o vi-vimus.

3. Pro-técti paschae véspe-ro a de-vastánte ánge-lo, de Pha-ra-ónis áspe-ro

sumus e-répti impé-ri-o. 4. Iam pascha nostrum Christus est, agnus occí-sus

ínno-cens; since-ri-tá-tis ázyma- qui carnem su-am óbtu-lit. 5. O ve-ra, dig-

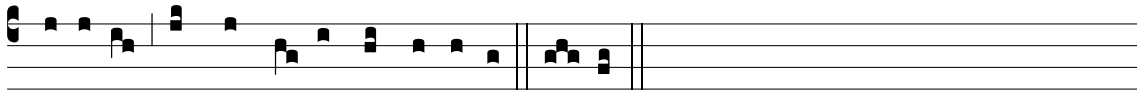
na hósti-a, per quam frangúntur tártara, captí-va plebs re-dími-tur, reddúntur

vitae praémi-a! 6. Consúrgit Christus túmu-lo, victor red-it de bárathro, tyrán-

num trudens víncu-lo et pa-ra-dí-sum ré-se-rans. 7. Esto per-énne méntibus

paschá-le, Ie-su, gáudi-um, et nos re-ná-tos grá-ti-ae tu-is tri-úmphis ággre-

ga. 8. Ie-su, ti-bi sit gló-ri-a, qui morte victa praéni-tes, cum Patre et almo



Spí-ri-tu, in sempi-térna saécu-la. A-men.

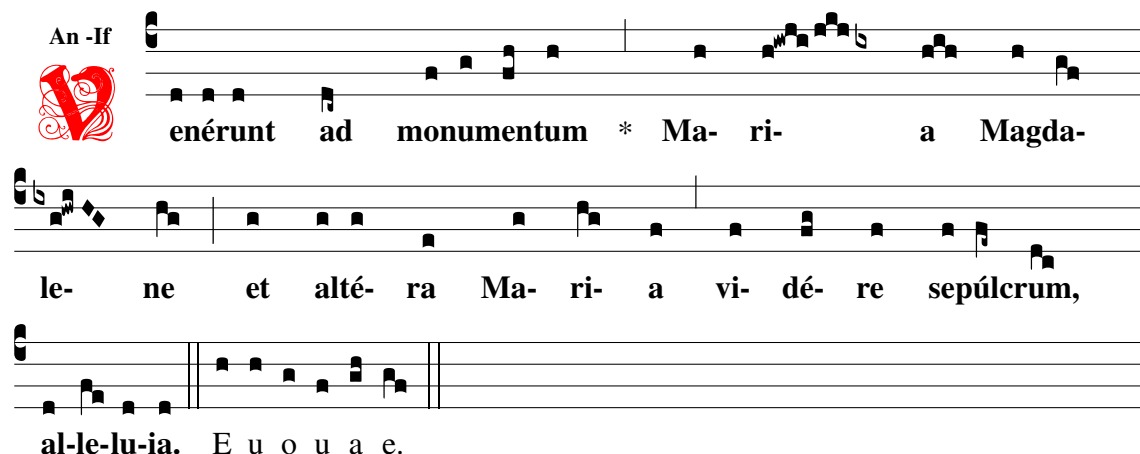
Hymne: Ad cenam Agni providi

Ter maaltijd van het Lam gereed, in witte klederen gekleed,
de Rode Zee reeds doorgedaan, roepen wij koning Christus aan.
Wiens lichaam is als offerspijs, verbrand op 't altaar van het kruis,
wiens rode bloed wij drinken tot ons eeuwig heil, tot vrede in God.
De nacht van Pasen maakt ons vrij, de doodsengel gaat ons voorbij,
de tirannie heeft afgedaan, waarmee ons Farao wou slaan.
Ons Paaslam Christus is geslacht, Hij die ten offer werd gebracht,
en die aan ons zijn lichaam bood in rein en ongedesemd brood.
O offerlam dat eeuwig leeft, de poort der hel verbroken heeft,
gevangenen uit diepe nacht in 't eeuwig licht heeft thuisgebracht.
Christus die stralend triomfeert, als overwinnaar wederkeert,
en Satan bindt, hoe hij ook woedt, en 't paradijs wijd opendoet.
Laat dan ons Pasen zalig zijn, voor ieder een volmaakt festijn.
Maak ons, ontheven aan de dood, aan uw leven deelgenoot.
U Jezus zij de lof gebracht. De dood is dood. Gij straalt in pracht.
U met de Vader zij de eer, U met de Geest voor immermeer.

Antiphona Venérunt ad monumentum

Mt. 28,1

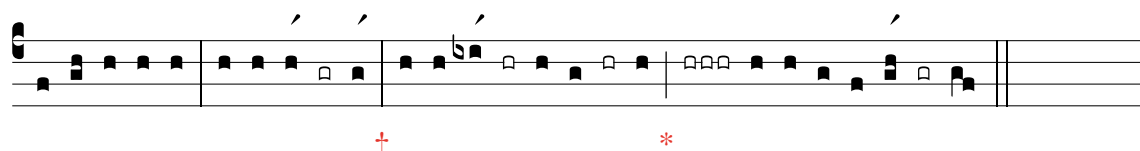
An -If



enérunt ad monumentum * Ma- ri- a Magda-
le- ne et alté- ra Ma- ri- a vi- dé- re sepúlcrum,
al-le-lu-ia. E u o u a e.

Maria Magdalena en de andere Maria kwamen naar het graf om de plaats te zien waar Hij was neergelegd, alleluia.

PSALMUS 109



1. Dixit Dóminus **Dómino meo**: * Sede a *dextris méis*,
2. donec ponam inimícos **tuos** * scabéllum pedum *tuórum*
3. Vírgam poténtiæ tuæ emíttet Dóminus ex **Sion** : *
domináre in médio inimicórum *tuórum*.
4. Tecum principátus in die virtútis tuæ, ✠ in splendóribus **sanctis**, *
ex útero ante lucíferum *génuí* te.
5. Iurávit Dóminus et non pænitébit **eum**: *
Tu es sacérdos in ætérnum secúndum órđinem *Melchisedech*.
6. Dóminus a **dextris tuis**, * conquassábit in die iræ *suæ réges*.
7. De torrén-te in **via bibet**, * proptérea exaltábit **cáput**.
8. Gloria **Pátri** et **Filio**, * et Spirítui **Sáncto**;
9. Sicut erat in principio et **núnc** et **semper**, * et in saécula saeculórum. **Amen**.

Et repetitur Antiphona Venérunt ad monumentum.



Antiphona Nolite expavescere - Psalmus 110

Mt. 16,6

An - VIIIg



o- lí- te * expa- vésce- re; Ie- sum Na- za- rénum quaé-
ri- tis, cru-ci- fi xum: non est hic, surré-xit, alle-lú-ia. E-u-o-u-a-e.

Vrees niet; Jezus van Nazareth, de gekruisigde die ge zoekt, is niet hier: Hij is verrezen, alleluia.

PSALMUS 110

onfi- tébor tí- bi Dómi- ne in tó- to córde mé- o : * in consí- li- o
justó-rum et congrega-ti- ó- ne. Flex : su-ó-rum, † -

2. Mágna ópera **Dómini**: * exquisita in omnes voluntátes eius.
3. Conféssio et magnificéntia ópus eius: * et iustitia éius mánet in saéculum **saéculi**.
4. Memóriam fécit mirabilium suórum, ✠ miséricors et miserátor **Dóminus** : * éscam dédit timéntibus se.
5. Mémor érit in saéculum testaménti **súi**: * virtútem óperum suórum annuntiábit pópulo **súo**.
6. Ut det illis haereditatem **géntium**: * ópera mánuum éius véritas *et iudicium*.
7. Fidélia ómnia mandáta *eius* : ✠ confirmáta in saéculum **saéculi**, * fácta in veritáte et *æquitáte*.
8. Redemptiónem misit pópulo **súo**: * mandávit in aetérnum testaméntum **súum**.
9. Sántum, et terribile nómen éius: * inítium sapiéntiae *timor* **Dómini**.
10. Intelléctus bónus ómnibus faciéntibus éum: * laudátio éius mánet in saéculum **saéculi**.
11. Glória Pátri, et **Filio**, * et Spirítui **Sáncto**.
12. Sicut érat in principio, et nunc, et **sémper**, * et in saécula saeculorum. **Amen**.

Et repetitur Antiphona Nolíte expavéscere.

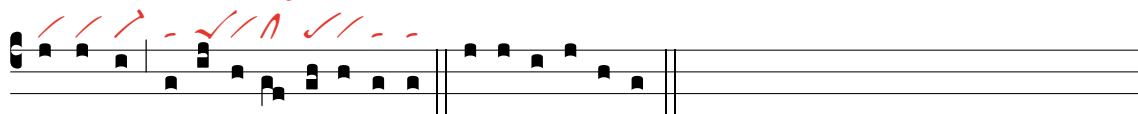
Antiphona Veníte et Vidéte

Mt. 28,6

An -VIIIg



e- ni- te, * et vi- dé- te lo- cum u- bi pó- si- tus e- rat

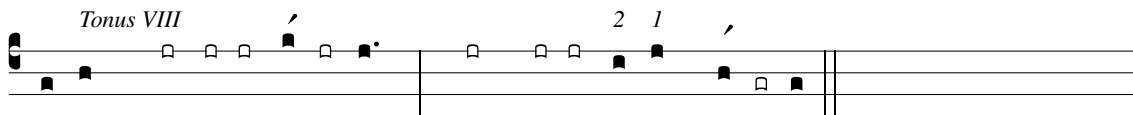


Dómi-nus. alle-lú-ia alle-lú-ia. E u o u a e.

Kom, en zie naar de plaats waar de Heer werd neergelegd, alleluia.

PSALMUS 112

Tonus VIII



1. Laudá te, púeri, **Dó**mi-num: * laudáte *nomen* **Dó**mi-ni.
2. Sit nomen Dómini benedictum, * ex hoc nunc, et usque in **sa**éculum.
3. A solis ortu usque ad occásum, * laudábile *nomen* **Dó**mini.
4. Excélsus super omnes gentes **Dó**minus, * et super caelos glória **é**ius.
5. Quis sicut Dóminus, Deus noster, qui in altis **há**bitat, *
et humilia réspicit in coelo *et in* **ter**ra?
6. Súscitans a terra **in**opem, * et de stércore érigens **pá**uperem:
7. Ut cóllocet eum cum princípi-bus, * cum princípi-bus pópuli **sui**.
8. Qui habitáre facit stérilem in **do**mo, * matrem filiór*um* laetá*nt*em.
9. Gloria Pátri, et **F**ilio, * et Spirítui **Sá**ncto.
10. Sicut érat in principio, et núnc, et **sé**mper, * et in saécula saeculorum. **A**men.

Et repetitur Antiphona Veníte et Vidéte



Psalm 109

Zo sprak God tot mijn heer: “Zit aan Mijn rechterhand, terwijl Ik van uw vijanden een rustbank maak voor uw voeten. Vanuit Sion laat de Heer uw scepter stralen, om te heersen temidden van uw vijanden. Op de dag van uw overwinning zal de macht u toebehoren, Ik heb u laten geboren worden nog vóór de tijd begon, omringd door alles wat heilig is.” Zo beloofde God, en Hij komt er niet op terug: “Gij zijt Mijn priester tot in eeuwigheid, zoals Melchisedech. De Almachtige staat aan uw rechterzijde, vernietigt alle koningen met Zijn toorn. Ge zult drinken aan een beekje langs de weg, daarna opkijken.”

Psalm 110

Ik belijd U, Heer, met heel mijn hart, omgeven door rechtvaardigen en geheel het volk verzameld. De werken van de Heer zijn groots, Zijn besluiten de mooiste van alle. Zijn werk straalt glans en glorie uit, Zijn rechtvaardigheid kent geen einde. Hij stelde een gedenkdag in voor Zijn wonderen, Hij die barmhartig en liefdevol is, Hij voedt die Hem vrezen. Zijn nalatenschap duurt tot in eeuwigheid, Hij toonde de kracht van Zijn daden aan Zijn volk Door hen het land van de heidenen te schenken: uit Zijn daden spreken rechtvaardigheid en recht. Al Zijn geboden bevestigen Zijn eeuwige trouw, ze spreken van waarheid en gerechtigheid. Hij bracht verlossing naar Zijn volk, hen voor eeuwig Zijn verbond opgelegd. Zijn naam is heilig en ontzagwekkend, de wijsheid begint met de vrees voor de Heer, De wijze leeft naar al Zijn geboden, Zijn lof zal klinken tot in eeuwigheid.

Psalm 112

Loof de Heer, gij dienaars, loof Zijn heilige naam. Moge de naam van de Heer gezegend zijn van nu tot in de eeuwigheid. Zijn naam is prijzenswaard, van ochtend tot avond. Hij torent uit boven alle volkeren, Zijn glorie boven de wolken. Wie kan zich meten met onze God, die in het allerhoogste woont, en alles eronder, in de hemel en op aarde, in ogeschouw neemt? De arme richt Hij op, de berooide helpt Hij opstaan uit de ellende, laat hem wonen bij de hooggeplaatsten, de leiders van Zijn volk. De onvruchtbare vrouw geeft Hij een huis, waar zij als blijde moeder met kinderen wordt omringd.



Antiphona Ite nuntiáte - Psalmus 113A

Mt. 28,10

An -IV

te, * nunti- á- te frá- tri- bus me- is, al- le- lú- ia.
ut e- ant in Ga- li- lae- am: i- bi me vi- dé- bunt, al- le- lu- ia
al-le-lú-ia al-le- lu-ia.

SG391,47

Ga, en vertel aan Mijn broeders, alleluia, dat ze naar Galilea moeten gaan, alleluia, daar zullen zij Mij zien, alleluia.

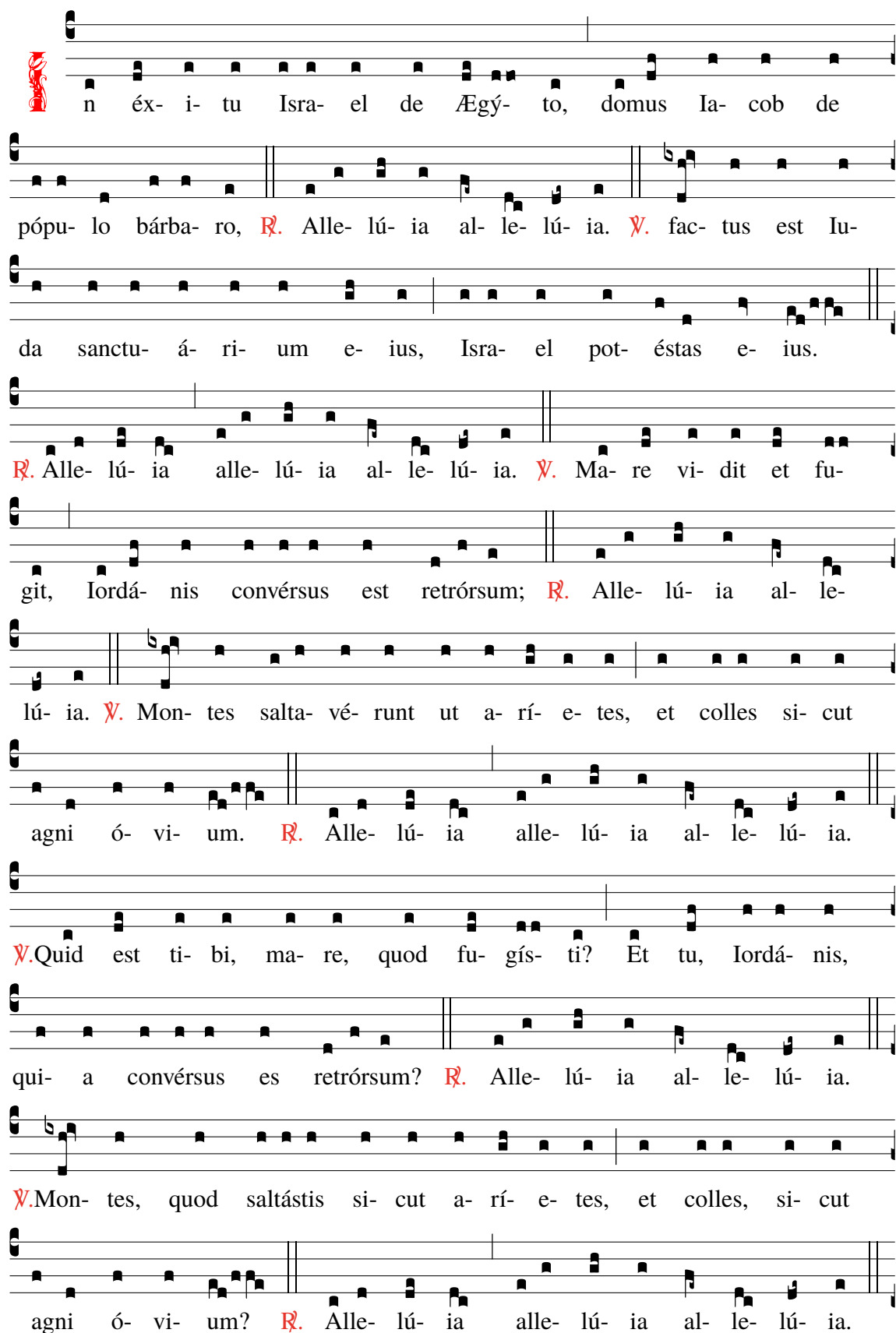
1. In éxito Israel *de Ægypto*, * domus Iacob de *pópulo bárbaro*,
2. factus est Iuda sanctuárium *eius*, * Israel *potéstas eius*.
3. Mare vidit et *fugit*, * Iordánis *convérsus est retrórsum*;
4. Montes saltavérunt *ut aríetes*, * et colles *sicut agni óvium*.
5. Quid est tibi, mare, *quod fugísti*? * Et tu, Iordánis, quia *convérsus es retrórsum*?
6. Montes, quod saltástis *sicut aríetes*, * et colles, *sicut agni óvium*?
7. A fácie Dómini *contremísce, terra*, * a fácie Dei *Iacob*,
8. qui convértit petram in stagna *aquárum* * et sílicem in *fontes aquárum*.
9. Gloria Patri et *Filio*, * et Spiritui *Sancto*;
10. Sicut erat in principio et *núnc et semper*, * et in saécula saeculorum. *Amen*.

Et repetitur Antiphona Ite nuntiáte.

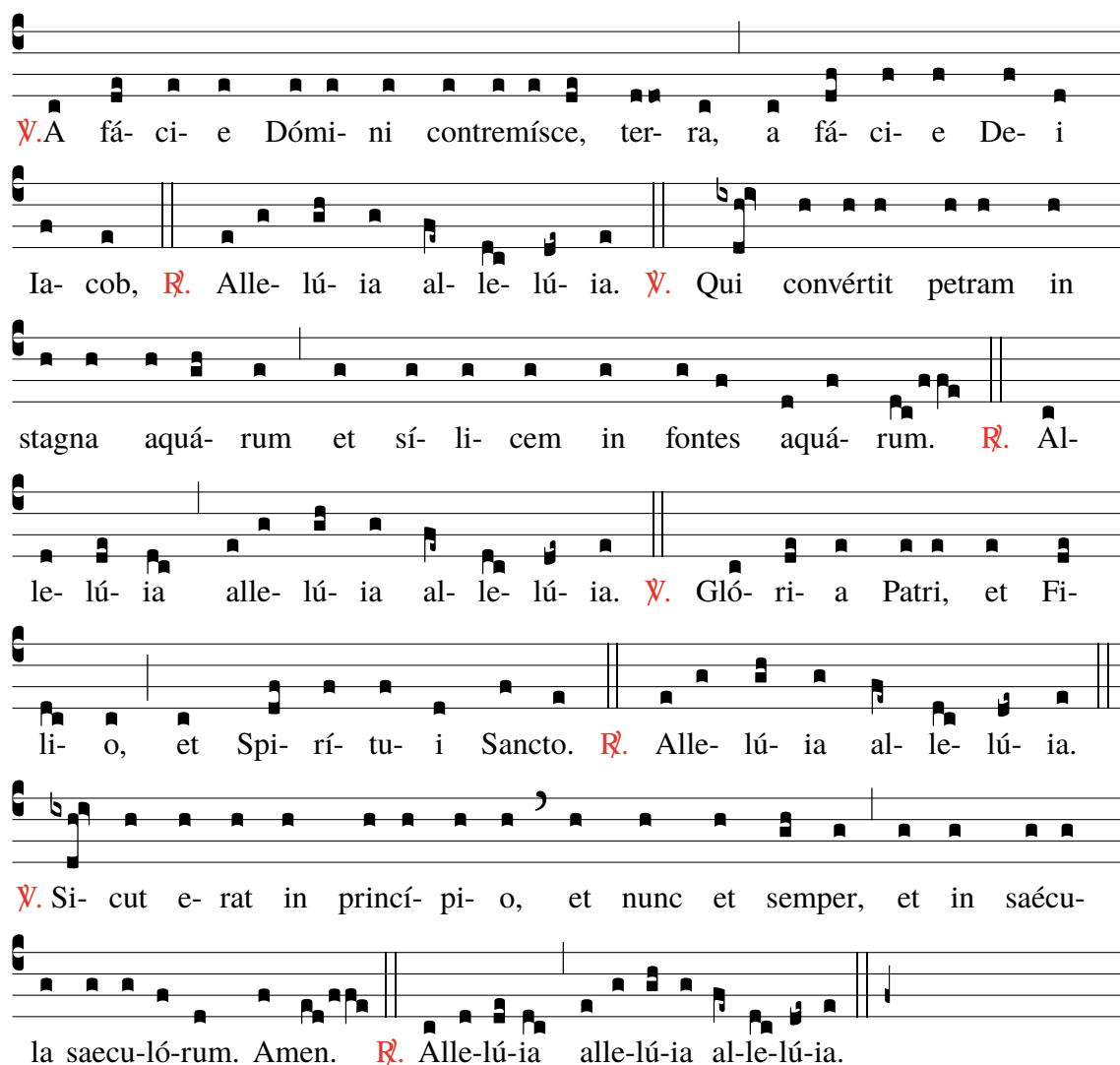


Antiphona Ite, nuntiáte

Psalms 113A



n ex- i- tu Isra- el de Ægý- to, domus Ia- cob de
 pópu- lo bárba- ro, **R.** Alle- lú- ia al- le- lú- ia. **V.** fac- tus est Iu-
 da sanctu- á- ri- um e- ius, Isra- el pot- éstas e- ius.
R. Alle- lú- ia alle- lú- ia al- le- lú- ia. **V.** Ma- re vi- dit et fu-
 git, Iordá- nis convérsus est retrórsum; **R.** Alle- lú- ia al- le-
 lú- ia. **V.** Mon- tes salta- vé- runt ut a- rí- e- tes, et colles si- cut
 agni ó- vi- um. **R.** Alle- lú- ia alle- lú- ia al- le- lú- ia.
V. Quid est ti- bi, ma- re, quod fu- gís- ti? Et tu, Iordá- nis,
 qui- a convérsus es retrórsum? **R.** Alle- lú- ia al- le- lú- ia.
V. Mon- tes, quod saltástis si- cut a- rí- e- tes, et colles, si- cut
 agni ó- vi- um? **R.** Alle- lú- ia alle- lú- ia al- le- lú- ia.



V. A fá- ci- e Dómi- ni contremísce, ter- ra, a fá- ci- e De- i
 Ia- cob, R. Alle- lú- ia al- le- lú- ia. V. Qui convértit petram in
 stagna aquá- rum et sí- li- cem in fontes aquá- rum. R. Al-
 le- lú- ia alle- lú- ia al- le- lú- ia. V. Gló- ri- a Patri, et Fi-
 li- o, et Spi- rí- tu- i Sancto. R. Alle- lú- ia al- le- lú- ia.
 V. Si- cut e- rat in princí- pi- o, et nunc et semper, et in saécu-
 la saecu- ló- rum. Amen. R. Alle- lú- ia alle- lú- ia al- le- lú- ia.

Et repetitur Antiphona Ite, nuntiáte

Psalm 113 A

Toen Israël uit Egypte vertrok, Jakob het brabbelend volk ontvluchtte, toen koos Hij
 in Juda zijn heiligdom, werd Israël zijn domein. De zee zag Hem komen en sloeg
 op de vlucht, en steigerend week de Jordaan; de bergen sprongen als rammen op,
 als lammeren dansten de heuvels. Wat is het toch, zee, dat u vluchten doet? Jor-
 daan, waarom wijkt ge terug? Gij bergen, wat springt ge als rammen op, gij heuvels
 als lammeren? De aarde beeft voor het aanschijn des Heren, zij siddert voor Ja-
 kobs God. Die rotsige grond tot een waterpoel maakt, en harde steen tot een bron.

Lectio brevis - Heb. 10, 12-14

Christus, una pro peccatis oblata hostia, in sempiternum consedit in dextera Dei, de cetero exspectans, donec ponantur inimici eius scabellum pedum eius; una enim oblatione consummavit in sempiternum eos, qui sanctificantur.

Christus is voor altijd gezeten aan de rechterhand van God, na één enkel offer voor de zonden te hebben gebracht, nog slechts wachtend op het ogenblik dat zijn vijanden worden gemaakt tot een voetbank voor zijn voeten. Want door één offer heeft Hij voor altijd hen die zich laten heiligen tot volmaaktheid gebracht.

Post lectionem:

Haec dies quam fecit Dominus: exsulemus et laetemur in ea, alleluia.

Dit is de dag die de Heer heeft gemaakt; wij zullen hem vieren in blijdschap, alleluia.

aec di- es * quam fe- cit
Do- mi- nus exsul- té mus,-
et lae- té- mur in e a-

Vel, ad libitum

aec di- es quam fe- cit Dó-mi- nus, Al-le- lú-ia. al-le- lú- ia. Exsul-témus
et lae-té-mur in e- a. Gló-ri- a Pa-tri, et Fi- li- o, et Spi- rí- tu- i Sanc- to
aec di- es quam fe-cit Dó-mi-nus, al-le-lú-ia.
Exsultémus et laetémur in ea, al-le-lú-ia.

Magnificat met antiphona Cum esset

Antiphona ad Magnificat- Io. 20,19

An -Id3

um esset se- ro di- e illo * una sab- ba- to-
rum, et fo- res essent clausae, ubi e- rant discipu- li
congre- ga- ti, ste- tit Ie- sus in mé- di- o et di- xit e- is:
Pax vo-bis, al-le-lú-ia. E u o u a e.

Toen het dan avond was op die eerste dag der week, waren de leerlingen bijeen terwijl de deuren gesloten waren, en Jezus stond in hun midden en sprak tot hen: vrede zij u, alleluia.

agni-fi-cat * a-nima me-a Dómi-num.

Et exsultá-vit *spí- ri-tus* me- us * in De-o-sa-lu-tá-ri me- o.

2. Quia respéxit humilitatem *ancillae* suae: * Ecce enim ex hoc beátam me dicent omnes generatiónes.
3. Quia fecit mihi *magna*, qui potens est: * et sanctum *nomen* eius.
4. Et misericórdia eius a progenie *in* progénies * timéntibus eum.
5. Fecit potentiam in *bráchio* suo: * Dispérsit supérbos mente *cordis* sui.
6. Deposuit *poténtes de* sede, * et exaltavit húmiles.
7. Esurientes *implevit* bonis: * et divites dimisit inánes.
8. Suscépit Israel *púerum* suum, * recordátus misericórdiae suae.
9. Sicut Iocutus est *ad patres* nostros, * Abraham, et sémini *eius in* saécula.
10. Gloria Patri, et Filio, * et Spirítui Sancto.
11. Sicut erat in principio, *et nunc et* semper, * et in saéculla saeculorum. Amen.

Et repetitur Antiphona ad Magnificat Cum esset AM230

Magnificat

Hoog verheft nu mijn ziel de Heer, verrukt is mijn geest om God, mijn Verlosser. Zijn keus viel op zijn eenvoudige dienstmaagd: van nu af prijst ieder geslacht mij zalig. Wonderbaar is het wat Hij mij deed, de Machtige, groot is zijn Naam! Barmhartig is Hij tot in lengte van dagen voor ieder die Hem erkent. Hij doet zich gelden met krachtige arm, vermetelen drijft Hij uiteen. Machtigen haalt Hij omlaag van hun troon, eenvoudigen brengt Hij tot aanzien. Behoeftigen schenkt Hij overvloed, maar rijken gaan heen met ledige handen. Hij trekt zich zijn dienaar Israël aan, zijn milde erbarming indachtig; zoals Hij de vaders heeft beloofd, voor Abraham en zijn geslacht voor altijd. Eer aan de Vader en de Zoon en de heilige Geest, zoals het was in het begin en nu en altijd en in de eeuwen der eeuwen Amen.

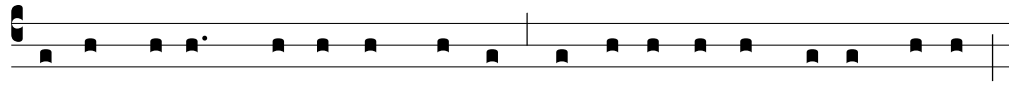


Kapel in Assisi

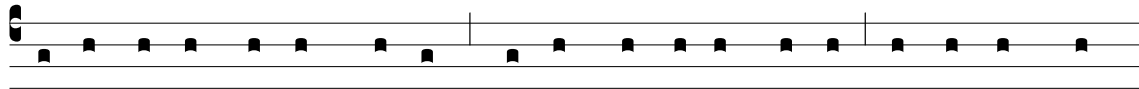
De cantu supplicationis Litaniae - *tonus festivus*

yrie e-léison. * Christe e-léison. Kýrie e-léi-son.

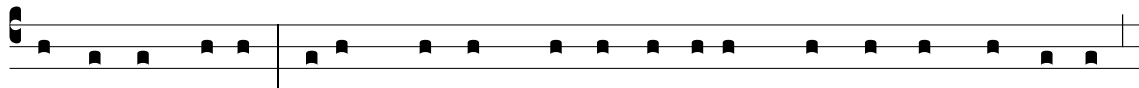
Pater noster



a-ter noster, qui es in cae-lis, sancti-fi-cé-tur nomen tu-um,



advé-ni-at regnum tu-um, fi-at vo-luntas tu-a si-cut in cae-



lo, et in terra. Panem nostrum co-ti-di-ánum da no-bis hó-di-e;

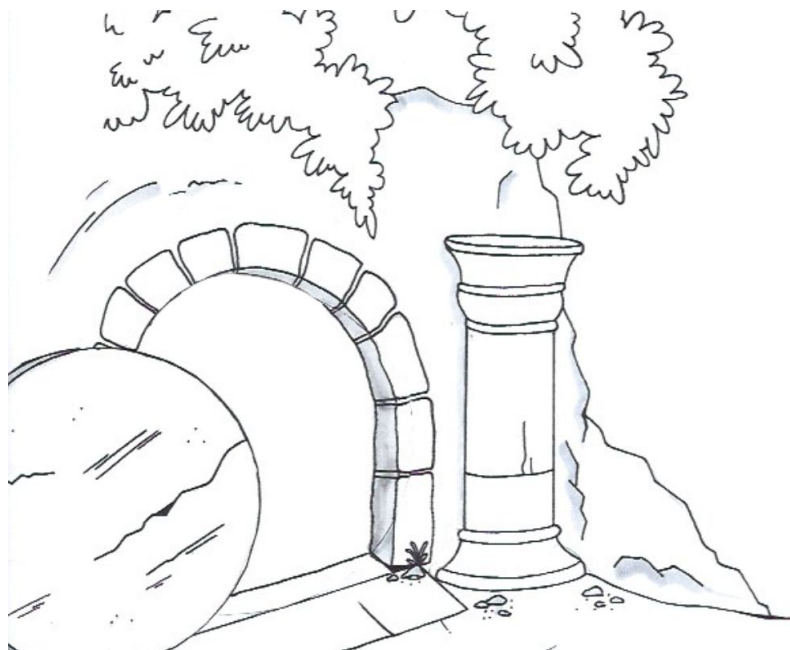


et dimít-te no-bis dé-bi-ta nostra, si-cut et nos dimít-timus de-bi-tó-ri-bus

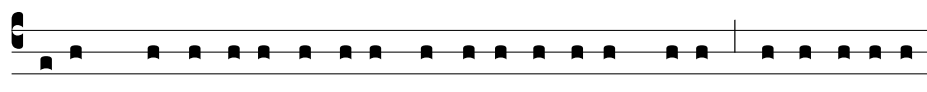


nostris; et ne nos indú-cas in tenta-ti-ó-nem, sed lí-be-ra nos a ma-lo.

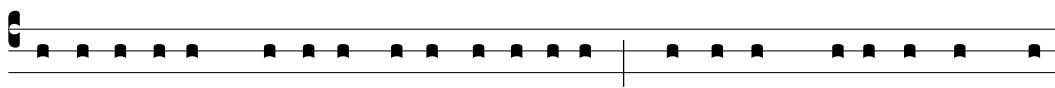
Onze Vader, die in de hemel zijt, uw Naam worde geheiligd, uw Rijk kome, uw wil geschiede op aarde zoals in de hemel. Geef ons heden ons dagelijks brood, en vergeef ons onze schulden, zoals ook wij vergeven aan onze schuldenaren, en breng ons niet in beproeving, maar verlos ons van het kwade.



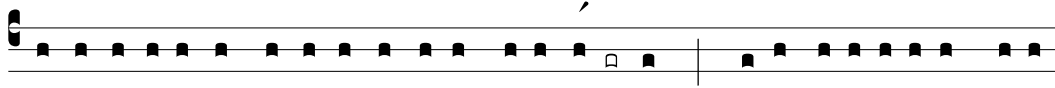
Oratio conclusiva - in tono festivo



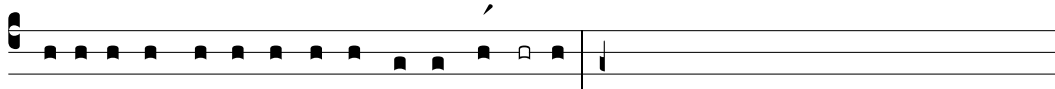
e-us, qui ho-di-érna di-e, per Uni-gé-ni-tum tu-um, æ-terni-tá-tis



no-bis a-dí-tum, de-vícta morte, re-se-rásti, † da no-bis, quæsumus, ut, qui

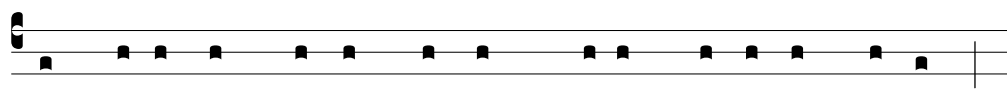


re-surrecti-ó-nis domi-ni-cæ sollémni- a có-limus, * per innova-ti-ónem tu-i

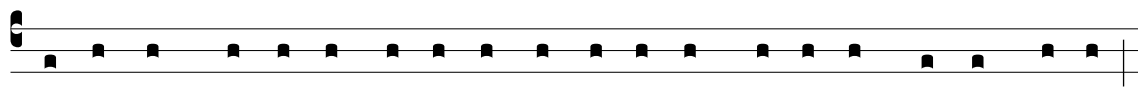


Spi-ri-tus in lúmi-ne vi-tæ re-surgámus Per Dominum...

God, vandaag hebt Gij door uw eniggeboren Zoon gezegevierd over de dood en ons de toegang ontsloten tot het eeuwig leven. Wij vragen U: geef ons die dit feest vieren van de verrijzenis van onze Heer; vernieuwd te worden door uw Geest en te verrijzen tot het leven in uw licht.



er Dómi-num nostrum Ie-sum christum Fi-li-um tu-um,



qui te-cum vi-vit et regnat in u-ni-tá-te Spí-ri-tus Sancti, De-us,



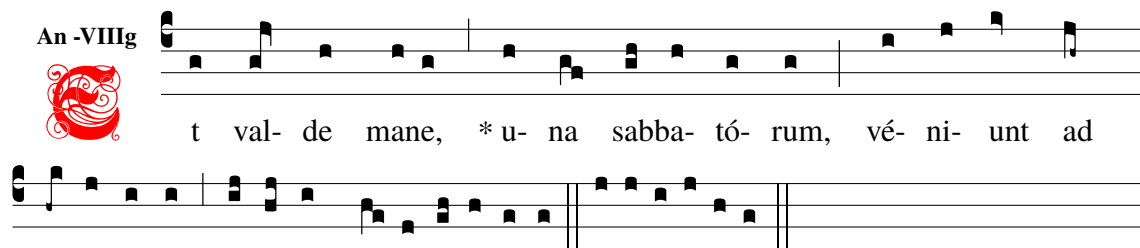
per ómni-a saécu-la saecu-lo-rum. R/. Amen.

Door onze Heer Jezus Christus uw Zoon, die met U leeft en heerst in de eenheid van de heilige Geest, God, door de eeuwen der eeuwen. Amen.



Ad Benedictus - AM 224

An -VIIIg



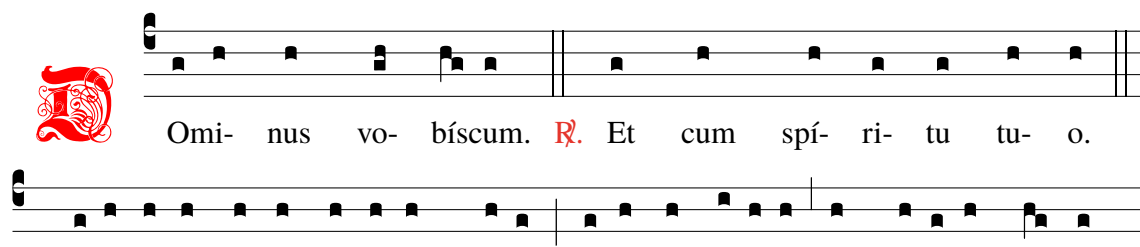
t val- de mane, *u- na sabba- tó- rum, vé- ni- unt ad

mo-numéntum, orto iam so-le, alle-lú-ia. E-u-o-u-a-e.

Vroeg in de morgen, de eerste dag na de Sabbat, kwamen ze aan het graf, de zon is juist opgegaan.

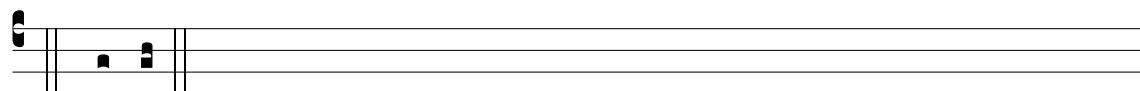
Ad Benedictionem tonus festivus - AM 540

door de priester



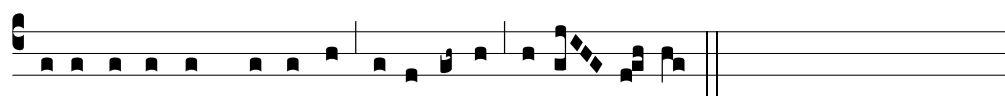
Omi- nus vo- bíscum. *R.* Et cum spí- ri- tu tu- o.

V. Bene-di-cat vos omni-po-tens De-us, Pa-ter, et Fí-li- us, et Spí-ri-tus Sanctus.



R. Amen.

Benedicamus - AM 224



ene-di-cámus Dómi-no, alle-lú-ia alle- lú- ia.

Deo gratias, alle-lú-ia, alle-lú-ia.



Verrijzenis icoon

Joris Van Ael



Regina coeli AM 475-476

Cantor

An -VI

R

e-gí-na cæ-li, * læ-tá- re, al-le-lú ia, qui- a quem me-
 ru- ísti- por- tá re, al-le- lú-ia, Re-surré- xit, si-cut di-xit,
 alle- lú ia, O- ra pro no-bis De- um, alle *

lú- ia.

in tono simplici:

R

E-gí-na cæ-li, * læ-tá-re, al-le-lú-ia, qui- a, quem me-ru- ísti por-tá-re, , al-le-lú-ia,
 re-sur-réx-it si-cut dix-it, al-le- lú-ia; o-ra pro no-bis De- um, al-le-lú- ia.



Theotocos virgo Maria



www.centrumgregoriaans.be
cursist.gregoriaans@telenet.be